

الخلاصة :

في هذه المحاولة نسعى إلى كشف أثر التكرار، بوصفه ظاهرة لغوية اتساقية آتسم بها نص خطب واقعة الجمل ورسائلها، الذي اتخذناه عينةً للدراسة، محاولين الوقوف على النظرة القديمة والحديثة لهذه الظاهرة وأهميتها، ومعرفة المائز بينهما، ثم استجلاء دوره في اتساق النصوص، والوقوف على مظاهره وتجلياته في المتن عينة الدراسة، وإنعام النظر في الدافع التأثيري والإبلاغي الذي حدى بمنتجي هذه النصوص إلى توظيف هذا العنصر الاتساق، ومدى مساهمته في اتساق نصوص الخطب والرسائل، وتعميق الدلالة، وإكساء النص بطابع جمالي يساهم في التماسك والترابط الخارجي للنص.

التكرار ملامحاً اتساقياً في خطب واقعة الجمل ورسائلها- دراسة في ضوء لسانيات النصّ

أ.م.د. محمود عبد حمد اللامي

الباحثة. إيمان ورد غالي

جامعة المثني / كلية التربية

المقدمة:

-التكرار بين الدرس اللغوي القديم واللسانيات النصية الحديثة.

وقف علماء العربية الأوائل - من نحاة وبلاغيين ومفسرين - عند ظاهرة التكرار طويلاً وبيّنوا دورها في بناء النص، إذ نظروا إليها منذ البداية على أنها ضربٌ من التفنن والتّصرف في أساليب الكلام^(١).

ويُعدُّ البلاغيون أبرز مَنْ عرّض لهذه الظاهرة، فهي عندهم بابٌ من أبواب الإعجاز القرآني^(٢) وسِرٌّ من أسرار العربية، وسبيلٌ من سُبُل فصاحتها وبلاغتها^(٣)، وأنكروا على مَنْ أنكر كونها أسلوباً من أساليب الفصاحة؛ ظناً منه بأن لا فائدة لها؛ بل هي عندهم من محاسنها وسيّما إذا تعلّق بعضها ببعض؛ وذلك أنّ العرب في خطاباتهما إذا أبهمت شيئاً؛ إرادةً لتحقيقه وقُرب وقوعه، أو قصّدت الدعاء عليه، كررتُه توكيداً^(٤).

وعدَّ ابن الأثير (ت ٦٣٧هـ) التكرار ((من مقاتل علم البيان، وهو دقيق المأخذ))^(٥)، وهو - بحسب السجلماسي (٤٠٧هـ) - جنسٌ عالٍ يتحقّق بالتكرير اللفظي، أو المعنوي. الأول يكون بإعادة اللفظ بالشكل والمعنى، والثاني إعادة اللفظ بالمعنى من دون الشكل^(٦).

وذكروا أنّ من التكرار، المفيد وغير المفيد، والمفيد منه هو ما ((يأتي في الكلام تأكيداً له وتشديداً من أمره))^(٧).

وبهذه النظرة - قد تكون - ظاهرة التكرار عند البلاغيين، أبلغ من الإيجاز^(٨)، وأشدُّ وقعاً من الاختصار، إذ تعمل هذه الظاهرة على تحقيق وظائف،

بعضها ذو طابع دلالي، وبعضها الآخر ذو طابع شكلي، يحقق للخطاب البناء النصي، المُحكّم، المرصوص^(٩).

وللتكرار فوائد ذكرها البلاغيون، ورصد الزركشي بعضاً منها في برهانه^(١٠):

١- التأكيد.

٢- زيادة التنبيه.

٣- إذا طال الكلام وخُشي تناسي الأول، أُعيد ثانياً؛ تطريةً له وتحديداً لعنده.

٤- للتعظيم والتهويل.

٥- في مقام الوعيد والتهديد.

أما في الدرس اللساني النصي، فالفكرة التي جاء بها هي التعامل مع النص على أنّه بنية كلية مترابطة الأجزاء، تتابع الجمل فيها على وفق نظام معيّن تسهم كل جملة فيه في فهم سابقتها، كما تسهم المتقدمة في فهم المتأخرة^(١١)، فتكون هذه النظرة مقدّمةً لدراسة مفهوم النصيّة^(١٢) المتحقّقة بالمعايير السبعة^(١٣)، منها معيار الاتساق النصي، الذي تدخل ضمنه ظاهرة التكرار، والتي نحاول دراستها في هذا المبحث.

والتكرار في الدرس النصي، عملية إعادة لعنصرٍ معجمي ما، بنفسه أو بمرادفه أو بشبهه، أو بعنصرٍ مطلقٍ أو باسمٍ عامٍ^(١٤).

ومن النصيين مَنْ يرى أنّ التكرار جزءٌ من بنية الإحالة، فالتكرار هو عملية إعادة لفظٍ أو عددٍ من الألفاظ، في بداية كلّ جملةٍ من جمل النص^(١٥)، اللفظ المُكرّر ذا المرجعية الداخلية أو خارجية، قبيلة أو أو بعدية^(١٦).

ولدراسة التكرار من منظور الدرس النصي، لا يمكن إغفال السياق والبيئة التي خُلِق فيها النص، إذ

لا يمكن توجيه دلالات العناصر المكررة كيفما اتفق؛ بل ((يُكَيَّفُ العنصر المكرر بكيفية بيئته السياقية))^(١٧).

ويقوم التكرار بعملية الوصل بين طرفي الكلام، فقد يأتي العنصر المكرر بعد الأول مباشرة، وقد يفصل بينهما فاصل ((فيقوم التكرير بالربط، أي الجمع بين الكلامين))^(١٨)، ويعمل على شد انتباه السامع بالحاح؛ لأهمية الخطاب، أي ((لفت أسماع المتلقين إلى أن لهذا الكلام أهمية لا يمكن إغفالها))^(١٩).

فدور التكرار - على وفق النظرة النصية- هو تقوية المعاني وتكثيف الدلالة، ما يؤدي إلى تقوية ((دور اللغة في تأدية المعنى، وهذا يعني وضوحاً أكثر للدلالة، والخلاص من عناء التأويل؛ لإيجاد الانسجام في النص، وإبعاد النص عن التشتت))^(٢٠).

أنواع التكرار وتطبيق على خطب واقعة ورسائلها.

إن التقسيم الذي ارتضاه علماء لغة النص، هو تقسيم هال يداي ورقية حسن، الذي جعل التكرار على أربعة أنواع هي:

أ- إعادة العنصر المعجمي.

وينقسم على:

١- التكرار الكلي^(٢١)، ويُقصد به ((تطابق الإحالة في اللفظ والمعنى لتعابير لغوية معينة في الجمل المتعاقبة لنص ما))^(٢٢).

٢- التكرار الجزئي: وهو تكرار الكلمة مع إحداث تغيير في الصيغة، والاحتفاظ بالجزء اللغوي للكلمة^(٢٣).

ب- تكرار بإعادة الصياغة، ويقصد به: تكرار المعنى مع تغيير الألفاظ، ويدخل ضمنه الترادف وشبهه^(٢٤).

ج- التوازي التركيبي، ويراد به: تكرار البنية النحوية أو الصرفية، مع ملء كل نمط بعناصر مختلفة^(٢٥).

د- التكرار بالاسم الشامل، ويعني: ((شرح ما أُجمل سابقاً؛ ولذلك يحمل التفصيل مرجعية خلفية لما سبق إجماله))^(٢٦).

- ونادراً ما يخلو الكلام من التكرار؛ لأنَّ صفة التكرار من الصفات الملازمة لعملية الإفصاح، فالمرء عندما يتفوه بكلام معين، نجده قد كرر اسماً أو فعلاً، حرفاً أو تركيباً؛ لكن ما سنعتمد إلى دراسته، هي الأنواع الأربعة التي ذكرنا؛ بوصف هذه الأنواع هي ما نصَّ عليها الدرس اللساني النصي، الذي نظرنا من منظاره إلى ما في المتن المدروس من ظواهر لغوية اتساقية.

في خطبة للإمام علي (عليه السلام) قال فيها: ((إنَّ الله بعث محمداً صلى الله عليه وآله للناس كافة ورحمة للعالمين، فصعد بما أمَرَ به وبَلَّغَ رسالات ربه، فلمَّ الله به الصدع ورتق به الفتق، وأمن به السُّبُل، وحقق به الدماء، وألَّفَ به بين ذوي الأحقاد والعداوة الواغرة في الصدور والضغائن الكامنة في القلوب، فقبضه الله عزَّ وجل إليه حميداً، وقد أدى الرسالة ونصح للأمة، فلما مضى صلى الله عليه وآله لسبيله، دفعنا عن حقنا من دفعنا وولوا من ولوا سوانا، ثم ولها عثمان

سمة جمالية، وأخرى وظيفية، فقد عبّر المرسل عن الصورة الواحدة والتي أراد إيصالها للمتلقى بصوت متكرر منتظم الإيقاع، بتكرار البنية مع اختلاف عناصر كل بنية، ما أثبت بأن التكرار تقنية فعالة تزيد من قوة سبك المعنى، وحبك الفكرة^(٢٩) فكان التكرار هنا، يُظهر لنا فضل الله ونعمته بإرسال الرسول (صلى الله عليه وآله وسلم)، الذي كان سبباً لأحداث متكررة، بينتها الجمل المتوالية، المتوازية في التركيب.

٢- إعادة الصياغة، والذي استعمل فيه صيغاً نصية بديلة، ذات أساس دلالي مشترك، فنجدته متجسداً بالعبارات الآتية^(٣٠):

(العداوة الواغرة في الصدور، الضغائن الكامنة في القلوب)، (بلغ رسالات ربه، أدى الرسالة)، (قبضه الله إليه حميداً، مضى صلى الله عليه وآله لسبيله)، (الغدر في وجهيهما، النكث في عينيهما)، (غير مسرور، ولا جذل^(٣١)).

فقد عبّر الإمام (عليه السلام) عن المعنى المنشود من وراء هذه المترادفات، بطريقة متقنة، إذ أدى المعنى بإعادة صياغة المبنى، بطريقة تحمل دلالة ليس بعيدة عن دلالة الأولى، وهكذا تكون هذه العلاقة قد أخذت حيزها من النص، بوصفها وسيلة من وسائل الاتساق المعجمي داخله، فقد عملت على توسيع المعنى وتكثيفه^(٣٢)، كما أسهمت في دفع السأم والملل الناتج عن التكرار الكلي، ما أعطى النص صفة التنوع الدلالي^(٣٣)، وعمل على شدّ الانتباه إلى أهمية الشيء المكرر في عالم النص^(٣٤).

٣- التكرار الكلي والجزئي، ويتجسد في النص بالألفاظ الآتية^(٣٥):

بن عفان فنال منكم ونلت منكم منه حتى إذا كان من أمره ما كان أتيتموني فقلتم: بايعنا، فقلت لكم: لا أفعل. فقلتم: بلى. فقلت: لا، فقبضت يدي فبسطتموها... فبايعتموني وأنا غير مسرور بذلك ولا جذل... ثم أجمع عليّ ملوكهم وبايعني طلحة والزبير وأنا أعرف الغدر في وجهيهما والنكث في عينيهما...))، نجد فيها حضوراً قوياً لظاهرة التكرار، إذ وظّف (عليه السلام) فيها ثلاثة أنواع من التكرار: وذلك لحساسية الموقف الذي أنتج في ظله النص، فمن الواضح أن دقة الموقف وحساسيته، هو من فرض عليه اتباع هذا الأسلوب، فقد وظّف فيه كل من:

١- التوازي التركيبي، الذي انماز بما فيه من نوع التشابه بين البنى التركيبية، فلا تتطابق تطابقاً تاماً، ولا تتباين تبايناً تاماً^(٣٦)؛ فساهم بنسبة لا يستهان بها، في وضوح الدلالة، وإيصال الرسالة، وتجلي في النص بالتركيب الآتية:

(فلم الله به الصدع)، (رتق به الفتق)، (أمن به السُّبُل)، (حقن به الدماء)، (ألف به بين ذوي الأحقاد)^(٣٧)، جاءت المباني الخمسة المتجاورة مكررة - سوى الأولى والأخيرة - فقد تكونت كل واحدة منها من فعل مبني للمعلوم، وفاعل محذوف، وشبه جملة "حرف الجر والضمير المتصل المجرور"، والمفعول به، إلا الجملة الأولى التي لم يُحذف فاعلها، والأخيرة التي جاء بعد الجار والمجرور، مفعول فيه ظرف مكان، هذا الاختلاف البسيط لم يمنع الجملتين من أن يتوازي بناؤها مع مباني الجمل الأخر.

أظهر لنا هذا النوع من التكرار أن التوازي وسيلة، دقيقة، منسجمة وسائدة للتعبير بما ينماز به من

لفظ الجلالة (الله)، الذي تكرر (٨) مرات، والتاسعة بصيغة دعاء (اللهم)، فقد كان اللفظ منثوراً على سطح النص الكامل؛ ما أضاف اللثام عن نقطة مهمة أثبتتها الإمام (عليه السلام) بأسلوبٍ بارِعٍ حُرْفِيٍّ، إذ عمل على ربط القضية التي يدعو إليها بالله تعالى، فطاعته طاعة لله، ومعصيته معصية لله.

ونجد هذا النوع من التكرار بجزيئه، الكلي والجزئي متمثلاً في الكلمات الآتية:

دفع - التولية - القول - التذاك - القتل - بعض - البيعة - طلحة والزبير - العمرة - النكث - دم عثمان - الخدع - يطلب.

فبعد أن وظف الإمام (عليه السلام) دلالة التكرار، وتأثيره على المتلقي، كرر هذه الكلمات بشكلٍ متمازٍ بالاعتماد على تصريفاتها المتعددة؛ لتحقيق ما يصبو إليه من وراء هذا النص (تثبيت القضية المركزية)، الذي يتلخص فيما يأتي: بعد تأدية محمد (صلى الله عليه وآله وسلم) لرسالته ورحيله عن عالم الدنيا، قمتم بالتصدي للأمر بتولية خليفة تلو الخليفة، بعيداً عنّا، إلى أن وصل بكم المطاف إلى عثمان بن عفّان، الذي اختلفتم فيه فيما بعد، فقتلتموه، فجئتم عندي وفرضتم عليّ البيعة، ثم أنتم بعد ذلك تنقلبون على أنفسكم بالخروج عليّ، والمطالبة بما هو معصوبٌ بكم (دم عثمان).

وفي هذا المثال الآخر، في خطبة للإمام علي (عليه السلام) يُقرّع فيها أهل البصرة بعد انكسارهم في واقعة الجمل، نجد أنّ تآصر نوعين من التكرار كان عاملاً من عوامل إنتاج النص، هما: التكرار الكلي، والتوازي التركيبي، الذي انتظمت به الخطبة من

البداية حتى النهاية بطريقةٍ تمخّضت عن نصٍ متقنٍ أيّما إتقانٍ، شكلاً ومضموناً: ((يا أهل البصرة يا أهل المؤتفكة، ويا جند المرأة، وأتباع الهيممة، رغا فأجبتكم، وعُقرَ فانهزمتكم، أحلامكم دقاق، وعهدكم شقاق، ودينكم نفاق، وأنتم فسقٌ مُراق، يا أهل البصرة أنتم شرّ خلق الله؛ أرضكم قربةً من الماء، بعيدةً عن السماء، خفّت عقولكم وسفّهت أحلامكم، شهرتم سيوفكم، وسفكتكم دماءكم، وخالفتم إمامكم، فأنتم أكلة الآكل، وفريسة الظافر))^(٣٦).

في هذا النص جاءت جُمْلٌ متتالية، متوافقة بالبُنى التركيبية، مختلفة بالألفاظ والعناصر، والجداول الآتية تبين لنا ذلك:

أداة النداء	المنادى
يا	أهل البصرة
=	أهل المؤتفكة
=	جُند المرأة

الفعل	أداة ربط "الفاء"	جملة فعلية
رغا	ف	أجبتكم
عُقرَ	ف	انهزمتكم

مبتدأ	خير
أحلامكم	دِقَاقٌ
عهدكم	شِقَاقٌ
دينكم	نِفَاقٌ
أنتم	فَسَقَةٌ
أنتم	شَرُّ خَلْقِ اللَّهِ
فعل + ت + فاعل + ك + م	
خفّت عقولكم، سفّهت أحلامكم	
فعل + فاعل (ت) + م + مفعول به + ك + م	
شهرتُم سيوفكم، سفكتُم دماءكم، خالفتمُ إمامكم	

((أيتها الناس! إِنَّا نَقَمْنَا عَلَى عِثْمَانَ خِصَالاً ثَلَاثَةً: إِمَارَةً بِالْغَنَى، وَضَرْبَهُ بِالسُّوْطِ، وَرَفْعَهُ مَوْضِعَ الْغِمَامَةِ...، ثُمَّ عَدَّوْا عَلَيْهِ فَاسْتَحَلُّوا مِنْهُ الْحُرْمَاتِ الثَّلَاثَ: حُرْمَةَ الشَّهْرِ الْحَرَامِ، وَحُرْمَةَ الْبَلَدِ الْحَرَامِ، وَحُرْمَةَ الْخِلَافَةِ؛ وَاللَّهُ لَعِثْمَانُ كَانَ أَتَقَاهُمْ لِلرَّبِّ، وَأَوْصَلَهُمْ لِلرَّجِمِ، وَأَحْصَاهُمْ لِلْفَرْجِ، أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ لِي وَلَكُمْ))^(٣٩).

في هذا النص، تحقق التكرار بالاسم الشامل بوجود لفظتي "خصال، وحرمت" اللتان أشارتا إلى فئة معينة، تنضوي تحتها كلمات آخر تُشير إلى عنصر من عناصر تلك الفئة^(٤٠)، فجاء التكرار على النحو الآتي:

- خصال ثلاث: وتشتمل على: إمارة بالغنى، وضربه بالسوط، ورفع موضع الغمامة.

- الحرمات الثلاث: وتشتمل على: حرمة الشهر الحرام، وحرمة البيت الحرام، وحرمة الخلافة

تبدو الصلة بين الشامل والمشمول، واضحة جلية، فكل صفة من الصفات، جزء من الخصال، وكذا الحال بالنسبة للحرمات، وكل عنصر من هذه العناصر، بمثابة الإعادة غير المباشرة للكلمة الأم "الكلمة الشاملة"، المنضوية تحتها، ولذا قيل أن تكرار الاشتمال في النص صورة من صور الترادف "الأحادي الجانب"، غير القابل للعكس^(٤١)، وقد انعكس هذا اللون من التكرار على الشكل الخارجي للنص، فتداول الكلمة العامة، وفئاتها داخل أدى إلى الاتساق السطحي الظاهري بين الفقرات المكونة للنص.

وهكذا دواليك، فتكرار هذه القوالب التي ضمنت بعناصر مختلفة، جعلت المتلقي يشعر بتتابع إنسيابي، جذر الفكرة لديه، أما التكرار الكلي - المتجسد بعبارة (يا أهل البصرة)، التي كان دورها الرابط عابراً لحدود الجملة، وممتداً على كل النص - فقد كانت النواة المركزية للنص، وأصبحت وسيلة لاستقطاب كل النعوت والصفات الذميمة المبتوثة بالبني المكررة.

فالنص المائل أمامنا وليد عوامل هي: التكرار بنوعيه، والموقف الذي أنتج فيه، فهذه العوامل الثلاثة كانت سبباً في إنتاج نص مسترسلاً في الشكل^(٣٧)، كذلك هيأت فرصة تناميها عبر إضافة عناصر جديدة ساهمت في إنشاء تيار دلالي، متدفق في ذهن المتلقي^(٣٨).

إن توظيف أي أسلوب من الأساليب، لا يكون بمعزل عن السياق الذي ورد فيه، ومقتضى الحال الذي دعا إليه، فقد يتطلب الأمر من المُنشئ أن يعتمد أكثر من أسلوب وأكثر من وسيلة فيما يقول؛ لإيصال الرسالة بشكل متقن، وجري للمتلقى، وهذا ما ينطبق على الأمثلة الإجرائية المتقدمة الذكر، فقد مازج منتج النص بين أكثر من أسلوب من أساليب التكرار، وفي المقابل، قد يكون الإيفاء بالغرض، يتحقق بأسلوب واحد، وأداة واحدة، وهذا ما سيتضح لنا في الأمثلة اللاحقة.

وفي هذه الخطبة للسيدة عائشة نجد التكرار بالاسم الشامل، الظاهرة الأبرز فيها؛ ذلك أن أغلب الاعتماد في إيصال مغزى الرسالة، كان على هذا الأسلوب من دون غيره من الأساليب الواردة في الخطبة

أما من جهة الدلالة، فقد أدى هذا النوع من التكرار، إلى خلق شبكة دلالية ضمن سياق معين، فعلى أية حال ((لا يصح إغفال السياق الذي وردت فيه الكلمة الشاملة، والكلمات المنضوية تحتها))^(٤٢) وفي النص المدروس، وبالرغم من وضوح كلماته المتداولة في تركيبته، إلا أنه ينضوي على دلالات تتصل بالقضية المركزية التي أنشئ من أجلها، والمتلقي الفطن هو الذي يتوصل لهذه الدلالة، في حال أخذه للظروف والملابسات التي أنشئ في ظلها بعين الاعتبار وأن يكون على اطلاعٍ بمرامي المنتج وأهدافه، فالخطابات السياسية، ومنها هذا النص - إن جاز لنا وصفه بذلك - إنما ينماز بلغته التواصلية الخاصة، والموجهة إلى متلقي متمرس، قادر على فك شفرتها، فهي تجمع بين الوضوح والمباشرة؛ لإقناع السامع والتأثير فيه، من جهة، وبين الغموض في الدلالات الموحية التي تفرض على المتلقي التأمل ملياً بما قيل من جهة أخرى^(٤٣).

إن ارتباط هذا النوع من التكرار بالقضية المركزية للنص "حادثة مقتل عثمان بن عفان"، أضفى عليه معنى آخر، فقد أرادت السيدة عائشة (رض) عن طريق الدلالة الناتجة من الكلمتين الشاملتين، وما انضوى تحتها من عناصر، وارتباطهما بما قبلهما وما بعدهما، أن يثبت ظلم مقتل عثمان، الأمر الذي يعظمهم الحق في القيام والقصاص من قاتليه، فذكرها للكلمة الشاملة الأولى، إنما أرادت منها أن تبين للمتلقي ما كان في عثمان من صفات تبیح لقاتليه القصاص منه؛ لكن ما أضافته على ذلك من دلالات توحى بتوبة عثمان مما اتصف به من خصال، وعدو قاتليه عليه وقتله، في ظل ظروفٍ أوضحتها الكلمة الشاملة الثانية، التي لا

تبیح القتال بكل حالٍ من الأحوال، وتحت أي ذريعة، فما بالك بقتل شخص له من المكانة الدينية ماله، في مثل هذه الظروف المحرم فيها القتال.

فذكرها للكلمة الشاملة وما انضوى تحتها من عناصر مرتبط بالقضية المركزية؛ رسخ في ذهن المتلقي ما أرادت الإيماء إليه (تجريم مقتل عثمان، وأحقية القصاص من قاتليه الذين حددوا هويتهم سلفاً، واتجهوا لقتالهم) وهكذا يكون تدفق هذه المفردات المتشابكة دلاليّاً، قد حقق الاستمرارية الدلالية في النص، وأدى إلى تعلق بعضه ببعض^(٤٤).

ويمكن لنا أن نعزز بمثالين آخرين؛ زيادةً في تأكيد، ما بدأنا به في المثال السابق، وهو أن اعتماد اللون والأسلوب الاتساق راجع إلى استيفاء المعنى من جوانبه المتعددة، وفي المثالين اللاحقين وجد المنتج، أن اعتماد اللون الواحد من أسلوب التكرار كافٍ لإيصال رسالته؛ ولذا لم يُداخل بين ما اعتمد، وبين الألوان الأخر من أساليب التكرار.

في هذا النص، وظف منتج التكرار بإعادة الصياغة بشكلٍ بارز، وجعله القطب الذي تلتقي عنده الخيوط الدلالية للنص، إذ أفرغ فيه كل ما يريد من دلالات وعوامل تأثيرية في متلقيه؛ ليكتمل نصه شكلاً ومضموناً، والنص لطلحة ألقاه خطيباً بأهل المدينة؛ محاولاً إقناعهم للالتحاق بمعسكره في حربه على الإمام علي (عليه السلام): ((يا أهل البصرة! قد ساق الله إليكم خيراً ما ساقه إلى قوم قط؛ أمكم، وحرمة نبيكم، وحواري^(٤٥) الرسول (ص) وابن عمته ومن وقاه بيده^(٤٦)). إنَّ علياً غصَبَ الناسَ أنفسهم في الحجاز وتهيباً للشام، يريدُ سفك دماء المسلمين

والتغلب على بلادهم، فلما بلغه مسيرنا إليكم وقصدنا قصدكم؛ وقد اجتمع معه منافقو مضر ونصارى ربيعة ورجالة اليمن، فإذا رأيتم القول فاقصدوا قصدهم ولا ترؤعوا عنهم ولا تقولوا ابن عم رسول الله فهذه معكم زوجة الرسول وأحب الناس إليه وابنة الصديق الذي كان أبوها أحب الخلق إلى رسول الله^(٤٧).

فقد اتكأ المنتج في نصه هذا على أسلوب تكرار المعنى مع تغيير الوعاء اللفظي، بدلاً من إعادة اللفظ، أو التركيب، أو العنصر المعجمي نفسه؛ ولأن هذا الأسلوب من التكرار، لا ينبغي دراسته معزولاً عن السياق الذي أنشئ فيه^(٤٨)، لذا سنحاول تتبع دور السياق وانعكاسه على تلك المكررات، وهي: (حواري الرسول- ابن عمته)، (علي "ع" - ابن عم رسول الله)، (أمكم- حرمة نبيكم- زوجة الرسول- أحب الناس إليه- ابنة الصديق).

إن ورود هذه العبارات، إنما جاء في سياق الترغيب، والدعوة للانضمام لمعسكر عائشة وطلحة والزبير؛ لمقاتلة الخليفة الشرعي للمسلمين، علي بن أبي طالب (ع)، فالسامع - رُبما - كان في وضع المتحير والمتردد، في أي الحزبين أحق من الآخر فيما يدعو إليه؟ فمن جهة، وصي الرسول وابن عمه وخليفته، ومن جهة أخرى، زوج النبي وأبناء عمومته وصحابته، وما هو باد، إدراك الملقى لحقيقة الأمر الذي كان عليه الناس؛ فبادر إلى سَوِّق تلك المترادفات في نص، أضفى على حزيه طابع الشرعية والتزكية؛ لارتباط كل المترادفات الدالة عليهم برسول الله (ص)، فقد عمل على استغلال اسم الرسول (ص)؛ لاستمالة قلوب

ومشاعر السامعين، فهو لم يقل لهم بأن (عائشة وطلحة والزبير معكم)؛ بل أشار بما هو ردف لذلك، أشار بما له تأثير ووقع على نفس السامع، فالمتلقي ما إن يسمع عبارة: أمكم، حرمة نبيكم، حواري الرسول، ابن عمته، وهو يعرف من المقصود بهذا، تأخذه الرهبة ويتهيب من الإقدام على أي فعل؛ لما لهذه العبارات الرديفة، من ثقل نفسي ومعنوي، إضافة لعبارتها التي استهل بها خطابه "قد ساق الله إليكم خيراً ما ساقه إلى قوم قط" فكانت بمثابة جرعة أولية، لتعزيز ما سعى إلى تعزيزه من دلالات مؤثرة.

وفي المقابل، فقد سعى المرسل إلى التقليل من شأن خصمه بالأسلوب نفسه، فقلبه: "إن علياً" مجرداً إياه (ع) من أي صفة، إنما يوجي بالإنكار والتقليل منه (ع)، هذه العبارة كانت مقدمة لتفريغ التعبير المرادف - والبدال على الإمام علي ع - من محتواه وتأثيره المعنوي: (ولا تقولوا ابن عم رسول الله).

وهكذا تكون ما ذكره من صيغ مترادفة دالة عليهم وعلى خصومهم، وموزعة على سطح النص من أوله إلى آخره، قد بلورت لنا القضية المركزية للنص، ما جعل النص وكأنه جملة واحدة في معناه، فالتكرار بإعادة صياغة المعنى، قد قام ((بالربط بين جمل هذه الوحدة النصية وضمين لها تماسكاً معجمياً، والذي بدوره خلق تماسكاً نصياً مع الوحدات الأخرى))^(٤٩)، وهذا النوع من الأسلوب جائز، بل مستحسن في فن الخطابة على وجه الخصوص؛ لما به من تثبيت للأفكار في أذهان السامعين، وتمكينهم من الفهم^(٥٠)، إذ أنه من أقوى أنواع التكرار في الصورة السمعية؛ لبلوغه أقصى درجات التأثير النفسي في المتلقي، المتمثلة في

تكرار الفكرة المركزية، أو المعنى المرتقّب بأكثر من صورة تعبيرية، ملتزماً بترجيح النغمة المعنوية التي لا تخرج عن التركيز على الفكرة، وارتباطها بالسياق النصي العام^(٥١).

وفي الشاهد الثالث والأخير، نجد الحضور الأبرز والأقوى، لظاهرة التكرار الكلي، الذي عمل على تجلية المعنى بصورة متكاملة، فقد وظّف زيد بن صوحان هذا اللون من التكرار في نص كتاب له، يرد فيه على كتاب من عائشة له، تدعوه فيه ألا ينصر الإمام علي (ع)، والنص: ((بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. من زيد بن صوحان إلى عائشة بنت أبي بكر، أما بعد؛ فإنّ الله أمرك بأمرٍ وأمرنا بأمرٍ؛ أمرك أن تقرّ في بيتك وأمرنا بالجهاد؛ فأتاني كتابك بضدّ ما أمر الله به، وذلك خلاف الحق، والسلام))^(٥٢).

فقد كرر المرسل الجملتين، الفعلية "أمرنا، أمرك"، وشبه الجملة "بأمرٍ" على طول النص؛ الأمر الذي جعله ((حلقة مغلقة يرتبط فيها أول الكلام بآخره))^(٥٣)، هذا النوع من التكرار، وضعه علماؤنا الأوائل تحت عنوان "ردّ العجز على الصدر"، وجعلوه على ثلاثة أقسام: ((ما يوافق آخر كلمة فيه آخر كلمة في نصفه، ما يوافق آخر كلمة منه أول كلمة في نصفه الأول، ما يوافق آخر كلمة فيه بعض ما فيه))^(٥٤)، وبحسب رأي الأستاذ محمد خطّابي، فإن مدار ردّ العجز على الصدر، هو ورود كلمة في الشطر الأول والثاني معاً، وهو عنده مظهر من مظاهر الخطاب المعجمي القائم على إعادة الكلمة نفسها^(٥٥).

وآتباع هذا النمط من التكرار وقّروا للمرسل والمتلقي أموراً عدة، فقد وقّروا لأول طريقة بيان رفضه

لما أوردته عائشة في كتابها له، بأسلوب مؤدّب بليغ، إذ راعى فيه كون الكتاب، موجهاً لزوج النبي (صلى الله عليه وآله وسلم)، "وزوجاته أمهاتهم"؛ لذا لم يختز أسلوب الرفض الصريح فـ((التسلسل الاجتماعي يتدخل ويجبرنا على تغيير طرُقنا في التعبير، فنحن لا نتكلّم مع شخص ذي شأن بنفس الطريقة التي نتحدث بها مع شخص يكون معنا على قَدَم المساواة))^(٥٦)، ووقّروا للثاني، فهم الرفض القطعي الذي لا رجعة فيه؛ لما تتضمنه المكررات من إثارة لدى المتلقي، و التركيز عليها، ومحاولة استنتاج الغاية المنضوية عليها.

وهكذا يكون هذا اللون من التكرار قد أعطى النص، صبغة الاتساق الشكلي والدلالي؛ فهو ((ذو واجهة بلاغية ظاهرة، عنوانها الصوت المتشكّل تشكلاً منمّازاً يلمع إشعاعه بخلاف سياقات بيانية معه في الخطاب، وفي الوقت عينه هو منطوي على باطن دلالي جمالي إيقاعي، متشعب السمات التعبيرية والمعنوية؛ بحكم تموضعه في سياقة الخطاب والنص، تستدعيه بواعث وغايات ما))^(٥٧).

-الخلاصة:

يمكن أن نستخلص من كل ما تقدّم ما يأتي:

- ١- بروز الدور الوظيفي الاتساق لظاهرة التكرار، في المتن المدروس بشكل واضح وجلي.
- ٢- تنمّاز هذه الظاهرة اللغوية البلاغية، بالإبلاغ والتأثير في المتلقي، وهذا ما اتّضح لنا من الدراسة، وكشف لنا سرّ ركّون منتجي هذه النصوص لهذه الظاهرة في تحقيق غاياتهم.

- ٣- طبيعة النص وسياق النص هو من يحدد نوع التكرار الذي يُوظف فيه.
- ٤- ثُبِتَ لنا من الدراسة ، امتداد الأثر الاتساق لظاهرة التكرار، على المستوى الشكلي والدلالي للنص.

الهوامش :

- ١٩- المرجع نفسه: 179.
- ٢٠- أثر عناصر الاتساق في تماسك النص: 92، وينظر: علم اللغة النصي النظرية والتطبيق: 105.
- ٢١- أثر التكرار في التماسك النصي: 32 (بحث).
- ٢٢- التحليل اللغوي للنص: 47.
- ٢٣- ينظر: الترابط النصي بين الشعر والنثر: 55، و إشكالات النص: 363.
- ٢٤- ينظر: مدخل إلى علم لغة النص: 89، والنصية في لغة الإعلام السياسي: 106.
- ٢٥- ينظر: نحو النص: 139، والترابط النصي بين الشعر والنثر: 57.
- ٢٦- علم لغة النص والأسلوب: 54.
- ٢٧- ينظر: نحو النص، أبوزنيد: 147.
- ٢٨- الجمل والنصرة لسيد العترة في حرب البصرة: 267.
- ٢٩- ينظر: البديع والتوازي: 8، ونسيج التكرار بين الجمالية والوظيفية في شعر الشهداء الجزائريين: 8.
- ٣٠- الجمل: 267-268.
- ٣١- الجدل: هو الشيء الثابت المنتصب ، وأما الجَدَل فهو الفَرَح؛ لأنَّ الفرح منتصبٌ، والمغموم لا طيء بالأرض. ينظر: مقاييس اللغة: 1/438.
- ٣٢- ينظر: مدخل إلى علم النص: 145.
- ٣٣- ينظر: أثر التكرار في التماسك النصي: 47.
- ٣٤- الدلالة والنحو: 244.
- ٣٥- الجمل: 267، 268.
- ٣٦- الجمل: 407.
- ٣٧- ينظر: لسانيات النص: 231.
- ٣٨- ينظر: الأسلوبية الصوتية: 125.
- ٣٩- الجمل: 309.
- ٤٠- ينظر: علم لغة النص: 108.
- ١- ينظر: الإحالة التكرارية ودورها في التماسك النصي: ١ (بحث) ، و النص والخطاب قراءة في علوم القرآن: 148.
- ٢- ينظر: أسرار التكرار في القرآن: 50.
- ٣- ينظر: أسلوب التكرار في القصة القرآنية: 2.
- ٤- ينظر: البرهان في علوم القرآن: 9/3.
- ٥- المثل السائر: 3/3.
- ٦- ينظر: المتنزع البديع في تجنيس أساليب البديع: 477/476.
- ٧- ينظر: المثل السائر: 3/3، 4.
- ٨- ينظر: المصدر نفسه: 3/19، و المعجم المفصل في علوم البلاغة: 417.
- ٩- ينظر: النص والخطاب قراءة في علوم القرآن: 148.
- ١٠- ينظر: البرهان في علوم القرآن 3/11-24.
- ١١- ينظر: علم لغة النص اتجاهات ومفاهيم: 192.
- ١٢- ينظر: نحو النص إطار نظري: 26.
- ١٣- ينظر: النص والخطاب والإجراء: 103-107.
- ١٤- ينظر: لسانيات النص: 24.
- ١٥- ينظر: نسيج النص: 119.
- ١٦- ينظر: الإحالة التكرارية: 1 (بحث).
- ١٧- النص والخطاب والإجراء: 305.
- ١٨- لسانيات النص: 179.

المصادر والمراجع

الكتب المطبوعة:

- ❖ أسرار التكرار في القرآن المسعى البرهان في توجيه متشابه القرآن لما فيه من الحجة والبيان، محمود بن حمزة الكرماني (ت ٥٠٥ هـ)، تح: عبد القادر أحمد عطا، مراجعة وتعليق: أحمد عبد التواب عوض، (د، ط)، دار الفضيلة، القاهرة، ١٩٧٧ م.
- ❖ الأسلوب، أحمد الشايب، ١، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، ١٤١١ هـ - ١٩٩٦ م.
- ❖ إشكالات النص، جمعان عبد الكريم، ط ١، الدار البيضاء، بيروت، ٢٠٠٩ م.
- ❖ البديع، عبد الله بن المعتز (ت ٢٩٦ هـ)، ط ٣، دار المسيرة، بيروت، ١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م.
- ❖ البديع بين البلاغة العربية واللسانيات النصية، د. جميل عبد المجيد، (د، ط)، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ٢٠٠٦ م.
- ❖ البديع والتوازي، د. عبد الواحد حسن الشيخ، ط ١، مكتبة ومطبعة الإشعاع الفنية، مصر، ١٤١٩ هـ - ١٩٩٩ م.
- ❖ البرهان في علوم القرآن، بدر الدين محمد عبد الله الزركشي (ت ٧٩٤ هـ)، تح: محمد أبو الفضل إبراهيم، ط ٣، مكتبة دار التراث، القاهرة، ١٤٠٤ هـ - ١٩٨٤ م.
- ❖ البلاغة والأسلوبية، محمد عبد المطلب، ط ١، دارنوبار للطباعة، القاهرة، ١٩٩٤ م.
- ❖ التحليل اللغوي للنص، كلاوس برينكر، ترجمة وتعليق: د. سعيد حسن البحيري، ط ١، المختار للنشر والتوزيع - القاهرة، ١٤٢٥ هـ، ٢٠٠٥ م.
- ❖ الترابط النصي بين الشعر والنثر، زاهر بن مرهون الداودي، ط ١، دار جديد، عمان، ٢٠١٠ م.

- ٤١- ينظر: المصدر نفسه: 108، وأثر التكرار في التماسك النصي: 55.
- ٤٢- علم الدلالة: 79.
- ٤٣- ينظر: الخطاب السياسي، الخصائص واستراتيجيات التأثير: 99.
- ٤٤- ينظر: أثر التكرار في التماسك النصي: 55.
- ٤٥- الحوار: تسمية كانت تُطلق على الذين كانوا مع عيسى بن مريم (عليه السلام) ينصرونه، فلما جرت على ألسنة الناس، سُمي كل ناصرٍ حوارياً. ينظر: العين: 3/288.
- ٤٦- (يريد به طلحة نفسه) الجمل، هامش صفحة 329.
- ٤٧- الجمل: 329.
- ٤٨- ينظر: التماسك النصي في نهج البلاغة: 71.
- ٤٩- التماسك المعجمي في رواية الأسود يليق بك، لأحلام مستغاني، مقارنة نصية: 76.
- ٥٠- ينظر: الأسلوب، دراسة بلاغية تحليلية لأصول الأساليب الأدبية: 118 - 120.
- ٥١- ينظر: أبعاد الصورة السمعية والإيقاعية في (نهج البلاغة): 66.
- ٥٢- الجمل: 431.
- ٥٣- البلاغة والأسلوبية: 299.
- ٥٤- البديع: 47، 48.
- ٥٥- ينظر: لسانيات النص: 133.
- ٥٦- البلاغة والأسلوبية: 235.
- ٥٧- الترداد والتكرار في البيان العربي دراسة أسلوبية في خطبة حجة الوداع: 177.

- ❖ المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر ، ضياء الدين بن الأثير (ت ٦٣٧هـ) ، تح: د. أحمد الحوفي ، ود. بدوي أحمد طبانة ، (د، ط) ، دار نهض مصر للطباعة والنشر ، الفجالة - القاهرة ، (د، ت) .
- ❖ مدخل إلى علم لغة النص ، تطبيقات لنظرية روبرت ديبو جراند دولنجانج دريسلر ، د. إلهام أبو غزالة ، وعلي حمد ، ط ٢ ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٩ م.
- ❖ المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب ، نعمان بوقرة ، ط ١ ، عالم الكتب الحديث ، إربد ، ١٤٢٩هـ - ٢٠٠٩ م.
- ❖ المعجم المفصل في علوم البلاغة ، إنعام فؤال عكاوي ، ط ٢ ، دار الكتب العلمية ، بيروت - لبنان ، ١٤١٧هـ - ١٩٩٦ م.
- ❖ مقاييس اللغة ، لأبي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا ، تح: عبد السلام محمد هارون ، (د، ط) ، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع ، ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩ م.
- ❖ المنزع البديع في تجنيس أساليب البديع ، أبو محمد القاسم السجلماسي (ت بعد ٧٠٤هـ) ، تقديم وتحقيق: علّال الغازي ، ط ١ ، مكتبة المعارف ، الرباط-المغرب ، ١٤٠١هـ - ٢٩٨٠ م.
- ❖ نحو النص إطار نظري ودراسات تطبيقية ، عثمان أبو زنيد ، ط ١ ، عالم الكتب الحديثة ، إربد ، ٢٠١٠ م.
- ❖ نسيج النص ، بحث فيما يكون به الملفوظ نصاً ، الأزهر الزناد ، ط ١ ، المركز الثقافي العربي ، بيروت ، ١٩٩٣ م.
- ❖ النص والخطاب قراءة في علوم القرآن ، محمد عبد الباسط عيّد ، ط ١ ، مكتبة الآداب ، القاهرة ، ١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩ م.
- ❖ النص والخطاب والإجراء ، روبرت ديبو جراند ، ترجمة: د. تمام حسّان ، عالم الكتب ، القاهرة ، ١٤١٨هـ - ١٩٩٨ م.
- ❖ الترابط النصي في ضوء التحليل اللساني للخطاب ، خليل ياسر البطاشي ، ط ١ ، دار جرير ، عمان - الأردن ، ١٤٣١هـ - ٢٠١٠ م.
- ❖ الجمل والنصرة لسيد العترة في حرب البصرة ، أبو عبد الله محمد بن محمد بن النعمان الشيخ المفيد (ت ٤١٣هـ) ، تح: السيد علي مير شريفي ، ط ١ ، مكتبة الإعلام الإسلامي ، قم ، ١٤١٣هـ .
- ❖ الدلالة والنحو ، صلاح الدين صالح حسنين ، ط ١ ، مكتبة الآداب .
- ❖ علم الدلالة ، د. أحمد مختار عمر ، ط ٦ ، عالم الكتب ، القاهرة ، ١٤٢٧هـ - ٢٠٠٦ م.
- ❖ علم اللغة النصي بين النظرية والتطبيق - دراسة تطبيقية على السور المكية ، د. صبحي إبراهيم الفقي ، ط ١ ، دار قباء للطباعة والنشر ، القاهرة ، ١٤٢١هـ - ٢٠٠٠ م.
- ❖ علم لغة النص المفاهيم والاتجاهات ، سعيد حسن البحيري ، ط ١ ، الشركة المصرية العالمية للنشر ، لونجمان ، القاهرة ، ١٩٩٧ م.
- ❖ علم لغة النص النظرية والتطبيق ، د. عزة شبل محمد ، تقديم: د. سليمان العطار ، ط ١ ، مكتبة الآداب ، القاهرة ، ١٤٢٨هـ - ٢٠٠٧ م.
- ❖ علم لغة النص والأسلوب ، د. نادية رمضان النجار ، مؤسسة حورس الدولية للنشر والتوزيع ، اسكندرية ، ٢٠١٣ م.
- ❖ العين ، خليل بن أحمد الفراهيدي (١٧٥هـ) ، تح: د. مهدي المخزومي ، د. إبراهيم السامرائي ، (د، ط) ، دار الرشيد للنشر ، سلسلة المعاجم والفهارس ، ١٩٨٠ م.
- ❖ لسانيات النص ، نحو منهج لتحليل الخطاب الشعري ، د. أحمد مداس ، ط ٢ ، عالم الكتب الحديث ، إربد - الأردن ، ٢٠٠٩ م.

الرسائل والأطاريح:

- ❖ الاتساق في العربية ، دراسة في ضوء علم اللغة الحديث ، جبار سويس حنيحن الذهبي ، رسالة ماجستير ، جامعة المستنصرية ، كلية الآداب ، ١٤٢٦هـ - ٢٠٠٥م.
- ❖ أثر عناصر الاتساق في تماسك النص ، دراسة نصية من خلال سورة يوسف ، محمود سليمان حسين الهواوشة ، رسالة ماجستير ، جامعة مؤتة ، عمادة الدراسات العليا ، ٢٠٠٨م.
- ❖ التماسك المعجمي في رواية الأسود يليق بك لأحلام مستغانمي ، مقارنة نصية ، عبد المجيد زعزع ، رسالة ماجستير ، جامعة الحاج لخضر - باتنة ، كلية الآداب واللغات ، الجزائر ، ١٤٣٦ - ١٤٣٧ هـ ، ٢٠١٥ - ٢٠١٦م.
- ❖ التماسك النصي ، دراسة تطبيقية في نهج البلاغة ، عيسى جواد فضل محمد الوداعي ، أطروحة دكتوراه ، الجامعة الأردنية ، كلية الدراسات العليا ، ٢٠٠٥م.
- ❖ النصية في لغة الإعلام السياسي ، صحيفة الشرق الأوسط أنموذجاً ، سيروان أنور مجيد ، رسالة ماجستير ، جامعة صلاح الدين - أربيل ، كلية اللغات ، ٢٠٠٥.

الدوريات:

- ❖ أبعاد الصورة السمعية والإيقاعية في (نهج البلاغة): شروق محسن كاطع الطائي ، مجلة أبحاث البصرة (العلوم الإنسانية) ، جامعة البصرة ، كلية التربية ، مج ٣٧ ، العدد ١ ، ٢٠١٢م.
- ❖ أثر التكرار في التماسك النصي ، مقارنة معجمية تطبيقية في ضوء مقالات د. خالد المنيف: نوال إبراهيم الحلو ، مجلة جامعة أم القرى لعلوم اللغات وآدابها ، العدد ٨ ، رجب ١٤٣٣هـ - مايو ٢٠١٢م: ١٦.
- ❖ الإحالة التكرارية ودورها في التماسك النصي بين القدماء والمحدثين : ميلود نزار ، مجلة علوم إنسانية ، جامعة لخضر ، باتنة ، الجزائر ، العدد ٤٤ ، جون ٢٠١٠م.

- ❖ أسلوب التكرار في القصة القرآنية ، إحتراس شاكرفندي الكبيسي ، المؤتمر العلمي الثاني لكلية العلوم الإسلامية ، جامعة الأنبار ، ١١-١٢/٤/٢٠١٢م.
- ❖ الترداد والتكرار في البيان العربي ، (دراسة أسلوبية) في خطبة حجة الوداع للنبي (ص): د. محمد الأمين خلادي ، جامعة إدرا ، الجزائر .
- ❖ الخطاب السياسي ، الخصائص واستراتيجيات التأثير: د. راضية بوبكري ، جامعة الجلفة ، الجزائر ، منشورات مركز الحكمة للدراسات والبحوث والنشر والتوثيق ، موقع المجلة الإلكتروني: www.revue-drassat.or
- ❖ نسيج التكرار بين الجمالية والوظيفية في شعر الشهداء الجزائريين ديوان الشهيد الربيع بوشامة نموذجاً: د. عبد اللطيف حتي ، مجلة علوم اللغة العربية وآدابها ، جامعة وادي ، كلية الآداب ، العدد ٤ ، مارس ٢٠١٢م.

Abstract

It is to disclosure the influence of repetition as a feature of linguistic uniformity being clear within Al- Jemel Battle Speeches (the research sample). In the same time, we try to consider the old and modern features to absorb its function, features and clarification being used in the sample. The element of uniformity is clearly dominated due to less effect of briefing to strengthen texts all over.